



L'ATELIER

de Jean-Claude Grumberg

Création janvier 2008

ECLATS DE SCENES
Centre culturel Itinérant
BP 9
84430 Mondragon

Contact diffusion et
communication
Karen Elasri : 06 76 75 87 77
com@eclatsdescenes.com

www.eclatsdescenes.com

SOMMAIRE

DISTRIBUTION page 3

L'HISTOIRE page 4

L'AUTEUR page 4

NOTE DU METTEUR EN SCENE page 5

CALENDRIER page 6

INFORMATIONS TECHNIQUES page 7

ECLATS DE SCENES pages 8

LISTES DES CREATIONS pages 9 et 10

DISTRIBUTION

Auteur
JEAN-CLAUDE GRUMBERG

Mise en scène des acteurs
GILBERT BARBA

Assistant à la mise en scène
FRÉDÉRIC RICHAUD

Dramaturges
MICHEL BELLIER, FREDERIC RICHAUD

Décor
JEAN-LUC MAIRE

Costumes
FABIENNE VAROUTSIKOS

LUMIERE
PATRICK SCHNEIDER

Musique
Quartet DE LUXE (Simon Caillat, Vianey Elineau, Clément Barba, Rémy Savignat)

Hélène
MICHELE SEBASTIA

Simone
NATHALIE NOWICKI

Gisèle
MICHÈLE ROCHIN

Marie
MATHILDE MANDEL

Madame Laurence
JOËLLE CATTINO

Mimi
BLANCHE VAN-HYFTE

Léon
FREDERIC FLAHAUT

Max et 1^{er} presseur
SERGE NERI

Jean, 2nd presseur
FRÉDÉRIC RICHAUD

L'enfant
TOMMY BLANC
en alternance avec GAUTHIER RAYNAUD

Coproduction
Eclats de scènes ● Théâtre de la Brante ● Théâtre de la Pierre Blanche
Avec le soutien de l'ADAMI

L'HISTOIRE

L'Atelier est l'évocation de la vie d'un atelier de confection, celui de Monsieur Léon, entre 1945 et 1952.

Là, une France se dessine avec ses privations, ses déportés, revenus ou non, ses difficultés à se relever d'une guerre faite tantôt de courage, tantôt de lâcheté.

Entre récit historique et évocations autobiographiques, l'auteur livre un texte émouvant et drôle dans lequel se côtoient une jeunesse pleine d'insouciance et une génération marquée à jamais par l'absence de l'autre.

L'AUTEUR

JEAN-CLAUDE GRUMBERG

est né à Paris en 1939 de parents juifs de l'est installé en France au début du siècle. Son enfance sera marquée par le traumatisme de la guerre et la déportation de son père et de ses grands-parents qui ne reviendront pas.

Il délaisse l'école pour apprendre le métier de tailleur mais rompra rapidement cette lignée transmise de père en fils.

C'est vers le métier de comédien qu'il se tourne tout d'abord puis, peu satisfait des rôles qu'on lui propose, il se met à écrire. Le succès est immédiat. Il composera une trentaine de pièces de théâtre dont (*Rixe*, 1969, *Dreyfus*, 1974, *L'indien sous Babylone*, 1985, *Zone libre*, 1990, *Rêver peut-être*, 1998). Il adapte des œuvres d'autres auteurs pour la scène, Arthur Miller, Anton Tchekov, Herb Gardner ... et écrit également pour la télévision et le cinéma.

L'écriture est comme une thérapie et c'est par le rire qu'il affronte les situations douloureuses. C'est ainsi qu'il écrit *L'Atelier* en 1979.

Le premier atelier de ma vie fut ce lieu inutile dans les trois pièces de mon enfance où mon père travaillait avant guerre. Dans les années cinquante, ma mère se décida à nous en faire une chambre... Elle-même en attendant le retour de mon père travaillait comme finisseuse dans un atelier de confection pour hommes. Plus tard – nous n'attendions plus, ayant appris peu à peu le sens du mot « déporté » - devenu moi-même apprenti tailleur, j'ai bien connu d'autres ateliers...

Cette pièce est écrite pour ma mère, et pour toutes celles et tous ceux que j'ai vu rire et pleurer dans mes nombreux ateliers.

Jean-Claude Grumberg

NOTE DE MISE EN SCENE

Prendre en charge la mise en scène de *L'atelier*, c'est prendre en charge l'histoire de cette époque par l'intermédiaire de gens simples qui, au travers de leurs actions quotidiennes, nous permettent de nous interroger sur ce qui vient de leur arriver en ce milieu de siècle particulièrement barbare.

J'ai demandé aux comédiens de servir cette écriture qui, par petites touches, passant du rire aux larmes, conduit le spectateur de la petite histoire à la grande, en assumant la lâcheté, le courage, la naïveté et la lucidité des personnages. En riant aux larmes on peut toucher au plus profond des âmes. Le Clown en cela est notre Maître. Monter *L'atelier* c'est aussi se questionner sur le monde du travail au travers d'un petit collectif en action. J'ai souhaité ici faire avec les actrices et les acteurs, un travail d'évocation de ce monde de travailleurs. Comme celui d'une troupe de théâtre, ce collectif est en péril si quelqu'un vient à manquer, si une nouvelle personne arrive, si un ancien s'en va. C'est pourtant dans ce nécessaire va-et-vient que la vie prend sens et que l'avenir se construit.

J'ai voulu donner à voir, dans ce décor unique, l'évolution de la vie. Et comme le théâtre est le lieu de la transformation, je fais évoluer l'espace scénique au fil des 10 tableaux sur le plan de la couleur, passant ainsi du noir et blanc à la polychromie, en utilisant la matière première nécessaire à un atelier de couture : le tissu.

Les costumes sont travaillés suivant le même procédé. Au début, une rose rouge, un rouge à lèvres au milieu d'un camaïeu de gris (il n'y a rien ici de triste, j'adore la photo en noir et blanc, peut-être est-ce à cause des photos qui montrent ma mère à cette époque).

Quant aux couleurs finales, elles font l'objet d'une recherche sur les modes de cette période. Cette évolution dans la couleur symbolise l'écoulement du temps historique d'une société qui s'affranchit peu à peu de l'emprise de la guerre. Les accessoires et mobiliers indispensables à un atelier de couture sont traités de la même manière.

Gilbert Barba

CALENDRIER

Répétitions

Du 26 novembre au 7 décembre 2007

La Friche Belle de Mai – Marseille

Résidence de création

Du 7 au 25 janvier 2008

CLAEP - Rasteau

Premières

Vendredi 25 et samedi 26 janvier 2008

20h30 - CLAEP à Rasteau (84)

Samedi 2 février 2008

19h - salle des fêtes de Goult

Conviviale entre Monts de Vaucluse et Lubéron (84)

Samedi 1er mars 2008

19h - Salle des fêtes

Conviviale de Cairanne (84)

Samedi 22 mars 2008

19h – espace Julian

Conviviale de Lapalud (84)

Samedi 29 mars 2008

19h – la galerie

Conviviale de Fuveau (13)

Mercredi 9 avril 2008 à 20h30

Jeudi 10 avril à 14h15 (représentation scolaire)

et 20h30

Salle Jean Vilar

Programmation - Théâtre de la Presle à Romans (26)

Samedi 26 avril 2008

19h– Salle des fêtes

Conviviale de Mondragon (84)

Mardi 27 mai 2008

14h (représentation scolaire)

20h30 tout public

Salle Georges Brassens – Bollène (84)

Afin de vous assurer des dates et horaires, nous vous remercions de nous contacter avant de vous rendre à une représentation : 06 76 75 87 77

INFORMATIONS TECHNIQUES

Durée du spectacle : 2h10
Tout public à partir de 12 ans

CETTE FICHE TECHNIQUE
PEUT ÊTRE AMENAGÉE EN
FONCTION DES LIEUX
D'ACCUEIL

POUR TOUT CONTACT :
Régisseur général de la Cie
Patrick Schneider
☎ 06.09.18.65.84
tech@eclatsdescenes.com

FICHE TECHNIQUE

SCENE :

- Ouverture 11 mètres
- Profondeur 8,50 mètres
- Hauteur 6 mètres
- Coulisses 4 m derrière le rideau de fond de scène pour changements rapides ou grandes loges pour 14 acteurs
- Pas de scène en pente, une perche en façade et une en contre.

SON :

- Système de diffusion et table de mixage de qualité adapté à la salle
- Son en façade
- 1 lecteur cd auto pause peut être fourni par la compagnie

LUMIERES :

- 11 projecteurs 1000w ADB avec PF, gel 114/119 en façade
- 4 découpes 614s en contre
- 3 par 64 cp 62 avec Pf
- 2 horiziodes 1000 W / 1 pc 650 w peut être fourni par la Cie
- 4par 56 avec pf peut être fournis par la Cie + 6 platines
- 1 jeu d'orgue à mémoire 24 circuits 2 KW, la Cie travaille avec son OXO (raccorder le DMX de la salle à la console de la Cie)

MONTAGE :

Avant le spectacle

- 2 services déchargement et montage décor, montage et réglages et conduite lumières)

Pendant le spectacle

- 1 régisseur lumière

Après le spectacle

- 1 service démontage et chargement

Personnel :

- 1 régisseur lumière

Loge :

- Café, thé, eau minérale et catering pour 17 personnes

Divers :

- Chaises et tables derrière le rideau de fond de scène + lumière pour loge changement rapide
- Eclairage de coulisses discret

ECLATS DE SCENES

Une certaine idée du théâtre

Les fondateurs d'Eclats de Scènes ont patiemment donné vie à **leurs idéaux : culture pour tous, échanges, débats d'idées.**

Si, dès 1998, ils décident de prendre les chemins de traverse, c'est précisément pour ne plus vivre l'éphémère et construire dans la durée. Comédiens, ils regrettaient alors que la compagnie ne posât pas ses bagages pour une relation vraie avec le(s) public(s) : membres du Théâtre de la Brante et de l'Atelier de la Pierre Blanche, ils se sont retrouvés avec bonheur pour former un collectif à l'origine de l'association Eclats de Scènes.

Nomadisme et proximité

Éclats de Scènes a fait le choix du nomadisme. Cela a le mérite de favoriser les rencontres. Ainsi, ce ne sont pas les spectateurs qui vont à la rencontre des artistes mais l'inverse. C'est sur cette idée qu'ils inventent « **Les Conviviales** » programmation itinérante de spectacles vivants en milieu rural hors saison estivale. Par l'implication des associations locales, *Les Conviviales* et ceux qui les font « constituent une force vive qui propose et innove, complétant ainsi les réseaux de diffusion existants ».

Un développement maîtrisé

Grâce à l'accueil de compagnies en résidence, Éclats de Scènes multiplie son action culturelle en initiant des rencontres entre les artistes et le public.

De même les résidences d'auteurs ou le travail du comité de lecture sont l'occasion de lectures publiques, d'ateliers d'écritures, etc.

Éclats de Scènes met en œuvre des projets d'actions culturelles ponctuels et anime également toute l'année des ateliers théâtre en milieu scolaire, amplifiant ainsi ce travail de terrain.

Création et coproduction de spectacles, programmation et diffusion, résidences d'artistes, relations et actions vers les publics, sont les missions de ce Centre Culturel Itinérant.

LISTE DES CREATIONS

En neuf saisons Eclats de scènes a créé 17 spectacles : 11 tout publics et 6 jeunes publics. Depuis sa création, l'équipe artistique ne cesse de fouiller l'art théâtral, passant de la tragédie à la comédie, de la comédie à la farce, de la farce au vaudeville, du vaudeville à la pièce policière, avec comme outils les ressources du théâtre contemporain.

1999

La cité des princes

Texte et mise en scène collective.

Avec : Michèle Sébastia, Michèle Rochin, Frédéric Richaud, Frédéric Flahaut, Serge Néri, Gilbert Barba

2000

Qui peut savoir ce que les hommes font dans la pénombre ?

Texte de Gilbert Barba, mise en scène de Frédéric Flahaut.

Avec : Michèle Rochin, Saphia Loiry, Frédéric Richaud, Frédéric Flahaut, Serge Néri, Raphaël France-Kullmann, Florian Richaud, Gilbert Barba

2001

Une poignée de cendres pour territoire

Texte de Gilbert Barba, mise en scène de Frédéric Flahaut.

Avec : Michèle Rochin, Frédéric Richaud, Frédéric Flahaut, Serge Néri, Raphaël France Kullmann, Blanche Van-Hyfte, Florian Richaud, Gilbert Barba, Malika Alaoui-Ismaïli, Clément Barba, Pascale Olleviers, Pascal Versini.

Le nid du monde

Texte de Michèle Sébastia, mise en scène de Michèle Rochin.

Avec : Serge Néri, Raphaël France-Kullmann, Blanche Van-Hyfte, Florian Richaud,

2002

L'indigestion

Texte de Gilbert Barba, mise en scène de Frédéric Flahaut.

Avec : Frédéric Richaud, Serge Néri, Raphaël France-Kullmann, Blanche Van-Hyfte, Florian Richaud, Julien Colli, Gilbert Barba, Malika Alaoui-Ismaïli, Christine Cardeur, Jean-louis Deville.

Le reflet

Texte de Raphaël France-Kullmann, mise en scène de Michèle Rochin.

Avec : Serge Néri, Raphaël France-Kullmann, Blanche Van-Hyfte, Michèle Rochin, Florian Richaud, Malika Alaoui-Ismaïli.

2003

Dernier rêve avant liquidation

Texte de Gilbert Barba, mise en scène de Frédéric Flahaut.

Musique : Benjamin Fournier

Avec : Frédéric Richaud, Serge Néri, Raphaël France-Kullmann, Blanche Van Hyfte, Florian Richaud, Julien Colli, Gilbert Barba, Luc Pacini, Christine Cardeur, Jean-Louis Deville.

De la poussette à la poussière

Texte de Raphaël France-Kullmann, mise en scène de Gilbert Barba.

Avec : Frédéric Flahaut et Florian Richaud.

- 2004 | **Le 3ème Dessous**
Texte et mise en scène de Gilbert Barba.
Avec : Frédéric Richaud, Frédéric Flahaut, Serge Néri,
Raphaël France-Kullmann, Blanche Van-Hyfte, Julien Colli. « **Yakafaïre** »
Texte de Raphaël France-Kullmann, mise en scène de Frédéric Flahaut.
Avec : Frédéric Richaud, Blanche Van-Hyfte.
- Yakafaïre »**
Texte de Raphaël France-Kullmann, mise en scène de Frédéric Flahaut.
Avec : Frédéric Richaud, Blanche Van-Hyfte.
- 2005 | **«La part du gâteau**
Texte et mise en scène de Gilbert Barba.
Avec : Frédéric Richaud, Frédéric Flahaut, Serge Néri, Raphaël-France Kullmann,
Blanche Van-Hyfte, Julien Colli, Malika Alaoui Ismaïli, Marine Dusehu.
- Vie de rêve ou rêve de vies**
Texte de Raphaël France-Kullmann, mise en scène de Frédéric Flahaut. Avec : Frédéric
Richaud, Serge Néri, Raphaël France-Kullmann,
Blanche Van-Hyfte, Julien Colli, Malika Alaoui-Ismaïli, Marine Dusehu.
- 2006 | **Le trésor des chemises noires**
Texte de Gilbert Barba, mise en scène de Frédéric Flahaut.
Avec : Frédéric Richaud, Frédéric Flahaut, Serge Néri,
Raphaël France-Kullmann, Julien Colli, Gilbert Barba.
- « En quête de la bête »**
Texte de Raphaël France-Kullmann, mise en scène de Frédéric Flahaut.
Avec : Frédéric Richaud, Serge Néri, Julien Colli.
- 2007 | **L'Ogrelet**
de Suzanne Lebeau
Mise en scène Frédéric Flahaut
Avec Julien Colli et Léa Coulanges
- Toc, toc, toc !?! ...**
Mise en scène Serge Néri
Avec Blanche Van-Hyfte
- L'histoire racontée du théâtre**
Recherche et synthèse Marielle Paul et Gilbert Barba
Mise en scène et interprétation Gilbert Barba et Frédéric Richaud

Eclats de Scènes est soutenue par :

Le Conseil général de Vaucluse, le Conseil Régional Provence
Alpes Côte d'Azur et la DRAC Provence Alpes Côte d'Azur.